

Codage CIEC - Lexique

Liste des énonciations dont la traduction a été adoptée

8. Prénom (s)

Les traductions des énonciations de la Convention n° 25 relative au codage des énonciations figurant dans les documents d'état civil et celles de la Convention n° 26 concernant l'échange international d'informations en matière d'état civil ont été adoptées respectivement le 8 septembre 1995 à Bruxelles et le 19 mars 1997 à Strasbourg

8-	Allemagne	VORNAMEN
8-	Autriche	VORNAMEN
8-	Belgique-d	VORNAMEN
8-	Belgique-nl	VOORNAAM
8-	Espagne	NOMBRE PROPIO
8-	France	PRENOM[S]
8-	Grèce	ONOMA
8-	Italie	NOME
8-	Luxembourg-d	VORNAMEN
8-	Pays-Bas	VOORNAAM
8-	Portugal	NOME PROPRIO
8-	Suisse-d	VORNAMEN
8-	Suisse-i	NOME
8-	Turquie	AD
8-1	Allemagne	Vornamen des Vaters
8-1	Autriche	Vornamen des Vaters
8-1	Belgique-d	Vornamen des Vaters
8-1	Belgique-nl	Vornamen van de vader
8-1	Espagne	Nombre propio del padre
8-1	France	Prénoms du père
8-1	Grèce	Όνομα του πατέρα
8-1	Italie	Nome del padre
8-1	Luxembourg-d	Vornamen des Vaters
8-1	Pays-Bas	Vornamen van de vader
8-1	Portugal	Nome próprio do pai
8-1	Suisse-d	Vornamen des Vaters
8-1	Suisse-i	Nomi del padre
8-1	Turquie	Babannın adı
8-1-1	Allemagne	Vornamen des Vaters des Ehemannes
8-1-1	Autriche	Vornamen des Vaters des Ehemannes
8-1-1	Belgique-d	Vornamen des Vaters des Ehemannes
8-1-1	Belgique-nl	Vornamen van de vader van de echtgenoot
8-1-1	Espagne	Nombre propio del padre del esposo
8-1-1	France	Prénoms du père de l'époux
8-1-1	Grèce	Όνομα του πατέρα του συζύγου
8-1-1	Italie	Nome del padre dello sposo
8-1-1	Luxembourg-d	Vornamen des Vaters des Ehemannes
8-1-1	Pays-Bas	Vornamen van de vader van de echtgenoot
8-1-1	Portugal	Nome próprio do pai do marido
8-1-1	Suisse-d	Vornamen des Vaters des Ehemannes
8-1-1	Suisse-i	Nomi del padre del marito
8-1-1	Turquie	Kocanın babasının adı

Liste des codes et des énonciations - Traductions

8-1-2	Allemagne	Vornamen des Vaters der Ehefrau
8-1-2	Autriche	Vornamen des Vaters der Ehefrau
8-1-2	Belgique-d	Vornamen des Vaters der Ehefrau
8-1-2	Belgique-nl	Voornamen van de vader van de echtgenote
8-1-2	Espagne	Nombre propio del padre de la esposa
8-1-2	France	Prénoms du père de l'épouse
8-1-2	Grèce	Όνομα του πατέρα της συζύγου
8-1-2	Italie	Nome del padre della sposa
8-1-2	Luxembourg-d	Vornamen des Vaters der Ehefrau
8-1-2	Pays-Bas	Voornamen van de vader van de echtgenote
8-1-2	Portugal	Nome próprio do pai da mulher
8-1-2	Suisse-d	Vornamen des Vaters der Ehefrau
8-1-2	Suisse-i	Nomi del padre della moglie
8-1-2	Turquie	Kadının babasının adı
8-2	Allemagne	Vornamen der Mutter
8-2	Autriche	Vornamen der Mutter
8-2	Belgique-d	Vornamen der Mutter
8-2	Belgique-nl	Voornamen van de moeder
8-2	Espagne	Nombre propio de la madre
8-2	France	Prénoms de la mère
8-2	Grèce	Όνομα της μητέρας
8-2	Italie	Nome della madre
8-2	Luxembourg-d	Vornamen der Mutter
8-2	Pays-Bas	Voornamen van de moeder
8-2	Portugal	Nome próprio da mãe
8-2	Suisse-d	Vornamen der Mutter
8-2	Suisse-i	Nomi della madre
8-2	Turquie	Ananın adı
8-2-1	Allemagne	Vornamen der Mutter des Ehemannes
8-2-1	Autriche	Vornamen der Mutter des Ehemannes
8-2-1	Belgique-d	Vornamen der Mutter des Ehemannes
8-2-1	Belgique-nl	Voornamen van de moeder van de echtgenoot
8-2-1	Espagne	Nombre propio de la madre del esposo
8-2-1	France	Prénoms de la mère de l'époux
8-2-1	Grèce	Όνομα της μητέρας του συζύγου
8-2-1	Italie	Nome della madre dello sposo
8-2-1	Luxembourg-d	Vornamen der Mutter des Ehemannes
8-2-1	Pays-Bas	Voornamen van de moeder van de echtgenoot
8-2-1	Portugal	Nome próprio da mãe do marido
8-2-1	Suisse-d	Vornamen der Mutter des Ehemannes
8-2-1	Suisse-i	Nomi della madre del marito
8-2-1	Turquie	Kocanın anasının adı
8-2-2	Allemagne	Vornamen der Mutter der Ehefrau
8-2-2	Autriche	Vornamen der Mutter der Ehefrau
8-2-2	Belgique-d	Vornamen der Mutter der Ehefrau
8-2-2	Belgique-nl	Voornamen van de moeder van de echtgenote
8-2-2	Espagne	Nombre propio de la madre de la esposa
8-2-2	France	Prénoms de la mère de l'épouse
8-2-2	Grèce	Όνομα της μητέρας της συζύγου
8-2-2	Italie	Nome della madre della sposa
8-2-2	Luxembourg-d	Vornamen der Mutter der Ehefrau
8-2-2	Pays-Bas	Voornamen van de moeder van de echtgenote
8-2-2	Portugal	Nome próprio da mãe da mulher
8-2-2	Suisse-d	Vornamen der Mutter der Ehefrau
8-2-2	Suisse-i	Nomi della madre della moglie
8-2-2	Turquie	Kadının anasının adı

Liste des codes et des énonciations - Traductions

8-3	Allemagne	Vornamen des Kindes
8-3	Autriche	Vornamen des Kindes
8-3	Belgique-d	Vornamen des Kindes
8-3	Belgique-nl	Voornamen van het kind
8-3	Espagne	Nombre propio del hijo o de la hija
8-3	France	Prénoms de l'enfant
8-3	Grèce	Όνομα του παιδιού
8-3	Italie	Nome del figlio
8-3	Luxembourg-d	Vornamen des Kindes
8-3	Pays-Bas	Voornamen van het kind
8-3	Portugal	Nome próprio do registado
8-3	Suisse-d	Vornamen des Kindes
8-3	Suisse-i	Nomi del figlio
8-3	Turquie	Çocuğun adı

8-4	Allemagne	Vornamen des Annehmenden
8-4	Autriche	Vornamen des Annehmenden
8-4	Belgique-d	Vornamen des Adoptierenden
8-4	Belgique-nl	Voornamen van de adoptant
8-4	Espagne	Nombre propio del adoptante
8-4	France	Prénoms de l'adoptant
8-4	Grèce	Όνομα αυτού που υιοθετεί
8-4	Italie	Nome dell'adottante
8-4	Luxembourg-d	Vornamen des Annehmenden
8-4	Pays-Bas	Voornamen van de adoptiefouder
8-4	Portugal	Nome próprio do adoptante
8-4	Suisse-d	Vornamen des Adoptierenden
8-4	Suisse-i	Nomi dell'adottante
8-4	Turquie	Evlat edinenin adı

8-5	Allemagne	Vornamen des Ehegatten
8-5	Autriche	Vornamen des Ehegatten
8-5	Belgique-d	Vornamen des Ehegatten
8-5	Belgique-nl	Voornamen van de echtgeno(o)t(e)
8-5	Espagne	Nombre propio del cónyuge
8-5	France	Prénoms du conjoint
8-5	Grèce	Όνομα του συζύγου
8-5	Italie	Nome del coniuge
8-5	Luxembourg-d	Vornamen des Ehegatten
8-5	Pays-Bas	Voornamen van de echtgeno(o)t(e)
8-5	Portugal	Nome próprio do cônjuge
8-5	Suisse-d	Vornamen des Ehegatten
8-5	Suisse-i	Nomi del coniuge
8-5	Turquie	Evlat edinenin eşinin adı

8-5-1	Allemagne	Vornamen des Ehemannes
8-5-1	Autriche	Vornamen des Ehemannes
8-5-1	Belgique-d	Vornamen des Ehemannes
8-5-1	Belgique-nl	Voornamen van de echtgenoot
8-5-1	Espagne	Nombre propio del esposo
8-5-1	France	Prénoms de l'époux
8-5-1	Grèce	Όνομα του συζύγου
8-5-1	Italie	Nome dello sposo
8-5-1	Luxembourg-d	Vornamen des Ehemannes
8-5-1	Pays-Bas	Voornamen van de echtgenoot
8-5-1	Portugal	Nome próprio do marido
8-5-1	Suisse-d	Vornamen des Ehemannes
8-5-1	Suisse-i	Nomi del marito
8-5-1	Turquie	Kocanın adı

Liste des codes et des énonciations - Traductions

8-5-2	Allemagne	Vornamen der Ehefrau
8-5-2	Autriche	Vornamen der Ehefrau
8-5-2	Belgique-d	Vornamen der Ehefrau
8-5-2	Belgique-nl	Voornamen van de echtgenote
8-5-2	Espagne	Nombre propio de la esposa
8-5-2	France	Prénoms de l'épouse
8-5-2	Grèce	Όνομα της συζύγου
8-5-2	Italie	Nome della sposa
8-5-2	Luxembourg-d	Vornamen der Ehefrau
8-5-2	Pays-Bas	Voornamen van de echtgenote
8-5-2	Portugal	Nome próprio da mulher
8-5-2	Suisse-d	Vornamen der Ehefrau
8-5-2	Suisse-i	Nomi della moglie
8-5-2	Turquie	Kadının adı
8-5-3	Allemagne	Vornamen des letzten Ehegatten
8-5-3	Autriche	Vornamen des letzten Ehegatten
8-5-3	Belgique-d	Vornamen des letzten Ehegatten
8-5-3	Belgique-nl	Voornamen van de laatste echtgeno(o)t(e)
8-5-3	Espagne	Nombre propio del último cónyuge
8-5-3	France	Prénoms du dernier conjoint
8-5-3	Grèce	Όνομα του τελευταίου συζύγου
8-5-3	Italie	Nome dell'ultimo coniuge
8-5-3	Luxembourg-d	Vornamen des letzten Ehegatten
8-5-3	Pays-Bas	Voornamen van de laatste echtgeno(o)t(e)
8-5-3	Portugal	Nome próprio do último cónyuge
8-5-3	Suisse-d	Vornamen des letzten Ehegatten
8-5-3	Suisse-i	Nomi dell'ultimo coniuge
8-5-3	Turquie	Son eşin adı
8-5-3-1	Allemagne	Vornamen des letzten Ehegatten des Verstorbenen
8-5-3-1	Autriche	Vornamen des letzten Ehegatten des Verstorbenen
8-5-3-1	Belgique-d	Vornamen des letzten Ehegatten des Verstorbenen
8-5-3-1	Belgique-nl	Voornamen van de laatste echtgeno(o)t(e) van de overledene
8-5-3-1	Espagne	Nombre propio del último cónyuge del difunto
8-5-3-1	France	Prénoms du dernier conjoint du défunt
8-5-3-1	Grèce	Όνομα του τελευταίου συζύγου του θανόντος
8-5-3-1	Italie	Nome dell'ultimo coniuge del defunto
8-5-3-1	Luxembourg-d	Vornamen des letzten Ehegatten des Verstorbenen
8-5-3-1	Pays-Bas	Voornamen van de laatste echtgeno(o)t(e) van de overledene
8-5-3-1	Portugal	Nome próprio do último cónyuge do falecido
8-5-3-1	Suisse-d	Vornamen des letzten Ehegatten des Verstorbenen
8-5-3-1	Suisse-i	Nomi dell'ultimo coniuge del defunto
8-5-3-1	Turquie	Ölünün son eşinin adı
8-6	Allemagne	Vornamen des Verstorbenen
8-6	Autriche	Vornamen des Verstorbenen
8-6	Belgique-d	Vornamen des Verstorbenen
8-6	Belgique-nl	Voornamen van de overledene
8-6	Espagne	Nombre propio del difunto
8-6	France	Prénoms du défunt
8-6	Grèce	Όνομα του θανόντος
8-6	Italie	Nome del defunto
8-6	Luxembourg-d	Vornamen des Verstorbenen
8-6	Pays-Bas	Voornamen van de overledene
8-6	Portugal	Nome próprio do falecido
8-6	Suisse-d	Vornamen des Verstorbenen
8-6	Suisse-i	Nomi del defunto
8-6	Turquie	Ölünün adı

8-6-1	Allemagne	Vornamen des Vaters des Verstorbenen
8-6-1	Autriche	Vornamen des Vaters des Verstorbenen
8-6-1	Belgique-d	Vornamen des Vaters des Verstorbenen
8-6-1	Belgique-nl	Voornamen van de vader van de overledene
8-6-1	Espagne	Nombre propio del padre del difunto
8-6-1	France	Prénoms du père du défunt
8-6-1	Grèce	Όνομα του πατέρα του θανόντος
8-6-1	Italie	Nome del padre del defunto
8-6-1	Luxembourg-d	Vornamen des Vaters des Verstorbenen
8-6-1	Pays-Bas	Voornamen van de vader van de overledene
8-6-1	Portugal	Nome próprio do pai do falecido
8-6-1	Suisse-d	Vornamen des Vaters des Verstorbenen
8-6-1	Suisse-i	Nomi del padre del defunto
8-6-1	Turquie	Ölünün babasının adı
8-6-2	Allemagne	Vornamen der Mutter des Verstorbenen
8-6-2	Autriche	Vornamen der Mutter des Verstorbenen
8-6-2	Belgique-d	Vornamen der Mutter des Verstorbenen
8-6-2	Belgique-nl	Voornamen van de moeder van de overledene
8-6-2	Espagne	Nombre propio de la madre del difunto
8-6-2	France	Prénoms de la mère du défunt
8-6-2	Grèce	Όνομα της μητέρας του θανόντος
8-6-2	Italie	Nome della madre del defunto
8-6-2	Luxembourg-d	Vornamen der Mutter des Verstorbenen
8-6-2	Pays-Bas	Voornamen van de moeder van de overledene
8-6-2	Portugal	Nome próprio da mãe do falecido
8-6-2	Suisse-d	Vornamen der Mutter des Verstorbenen
8-6-2	Suisse-i	Nomi della madre del defunto
8-6-2	Turquie	Ölünün anasının adı
8-7	Allemagne	Vornamen und Staatsangehörigkeit
8-7	Autriche	Vornamen und Staatsangehörigkeit
8-7	Belgique-d	Vornamen und Staatsangehörigkeit
8-7	Belgique-nl	Voornamen en nationaliteit
8-7	Espagne	Nombre propio y nacionalidad
8-7	France	Prénoms et nationalité
8-7	Grèce	Όνομα και ιθαγένεια
8-7	Italie	Nome e nazionalità
8-7	Luxembourg-d	Vornamen und Staatsangehörigkeit
8-7	Pays-Bas	Voornamen en nationaliteit
8-7	Portugal	Nome próprio e nacionalidade
8-7	Suisse-d	Vornamen und Staatsangehörigkeit
8-7	Suisse-i	Nomi e cittadinanza
8-7	Turquie	Adlar ve vatandaşlık
8-7-1	Allemagne	Vornamen vor Erwerb der Staatsangehörigkeit
8-7-1	Autriche	Vornamen vor Erwerb der Staatsangehörigkeit
8-7-1	Belgique-d	Vornamen vor Erwerb der Staatsangehörigkeit
8-7-1	Belgique-nl	Voornamen vóór de verkrijging van de nationaliteit
8-7-1	Espagne	Nombre propio antes de la adquisición de la nacionalidad
8-7-1	France	Prénoms avant l'acquisition de la nationalité
8-7-1	Grèce	Όνομα πριν από την απόκτηση της ιθαγένειας
8-7-1	Italie	Nome prima dell'acquisizione della nazionalità
8-7-1	Luxembourg-d	Vornamen vor Erwerb der Staatsangehörigkeit
8-7-1	Pays-Bas	Voornamen voor de verkrijging van de nationaliteit
8-7-1	Portugal	Nome próprio antes da aquisição da nacionalidade
8-7-1	Suisse-d	Vornamen vor Erwerb der Staatsangehörigkeit
8-7-1	Suisse-i	Nomi prima dell'acquisizione della cittadinanza
8-7-1	Turquie	Vatandaşlığın kazanılmasından önceki ad

Liste des codes et des énonciations - Traductions

8-7-2	Allemagne	Vornamen nach Erwerb der Staatsangehörigkeit
8-7-2	Autriche	Vornamen nach Erwerb der Staatsangehörigkeit
8-7-2	Belgique-d	Vornamen nach Erwerb der Staatsangehörigkeit
8-7-2	Belgique-nl	Voornamen na de verkrijging van de nationaliteit
8-7-2	Espagne	Nombre propio después de la adquisición de la nacionalidad
8-7-2	France	Prénoms après l'acquisition de la nationalité
8-7-2	Grèce	Όνομα μετά την απόκτηση της ιθαγένειας
8-7-2	Italie	Nome dopo l'acquisizione della nazionalità
8-7-2	Luxembourg-d	Vornamen nach Erwerb der Staatsangehörigkeit
8-7-2	Pays-Bas	Voornamen na de verkrijging van de nationaliteit
8-7-2	Portugal	Nome próprio depois da aquisição da nacionalidade
8-7-2	Suisse-d	Vornamen nach Erwerb der Staatsangehörigkeit
8-7-2	Suisse-i	Nomi dopo l'acquisizione della cittadinanza
8-7-2	Turquie	Vatandaşlığın kazanılmasından sonraki ad
8-7-3	Allemagne	Vornamen nach Verlust der Staatsangehörigkeit
8-7-3	Autriche	Vornamen nach Verlust der Staatsangehörigkeit
8-7-3	Belgique-d	Vornamen nach Verlust der Staatsangehörigkeit
8-7-3	Belgique-nl	Voornamen na het verlies van de nationaliteit
8-7-3	Espagne	Nombre propio después de la pérdida de la nacionalidad
8-7-3	France	Prénoms après la perte de la nationalité
8-7-3	Grèce	Όνομα μετά την απώλεια της ιθαγένειας
8-7-3	Italie	Nome dopo la perdita della nazionalità
8-7-3	Luxembourg-d	Vornamen nach Verlust der Staatsangehörigkeit
8-7-3	Pays-Bas	Voornamen na het verlies van de nationaliteit
8-7-3	Portugal	Nome próprio depois da perda da nacionalidade
8-7-3	Suisse-d	Vornamen nach Verlust der Staatsangehörigkeit
8-7-3	Suisse-i	Nomi dopo la perdita della cittadinanza
8-7-3	Turquie	Vatandaşlığın kaybindan sonraki ad